

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Минзарипов Р.Г.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Герменевтика и методология сравнительного и сопоставительного литературоведения М1.ДВ.1

Направление подготовки: 032700.68 - Филология

Профиль подготовки: Литературоведческая компаративистика

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Аминова В.Р.

**Рецензент(ы):**

Бреева Т.Н.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой:

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, д.н. (доцент) Аминова В.Р. кафедра русской литературы и методики преподавания отделение русской и зарубежной филологии им. Л.Н.Толстого , Venera.Amineva@kpfu.ru

### **1. Цели освоения дисциплины**

На основе знакомства с философскими основами герменевтики, ее основными течениями, характерными для них принципами и приемами интерпретации текстов получение знаний о формировании герменевтического дискурса в компаративистике; овладение навыками критического анализа и применения теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований в области сравнительного и сопоставительного литературоведения; формирование умений совершенствоваться и развивать свой интеллектуальный уровень и адаптивные способности в изменяющихся условиях профессиональной деятельности.

### **2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования**

Данная учебная дисциплина включена в раздел " М1.ДВ.1 Общенаучный" основной образовательной программы 032700.68 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 2 семестр.

М.1. Общенаучный цикл. Вариативная часть. Дисциплины по выбору.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в бакалавриате при изучении курсов "Теория литературы", "Актуальные проблемы современной компаративистики". Раздел М1.Д.В.1.Осваивается на 1 курсе магистратуры.

Место учебной дисциплины - в системе дисциплин общенаучного цикла.

### **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля**

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- историю формирования герменевтики как науки; ее понятийно-терминологический аппарат;
- принципы интерпретации текста, сложившиеся в герменевтических системах Ф.Д.Э.Шлейермахера, В.Дильтея, Г.Гамера, М.Хайдеггера и др.
- концепцию "диалога" М.М.Бахтина и ее значение в понимании инонациональных литературно-художественных традиций;
- методы и приемы интерпретации инонациональных художественных традиций.
- принципы рецептивной эстетики как одного из способов конкретизации герменевтических принципов.

2. должен уметь:

- применять теоретические знания для собственных научных исследований в области сравнительного и сопоставительного литературоведения;
- раскрывать особенности содержания и формы произведений русской и татарской литератур с использованием основных понятий и терминов, приемов и методов интерпретации текстов, принятых в современной литературоведческой герменевтике;

самостоятельно, исходя из имеющихся теоретико-литературных знаний, интерпретировать инонациональное литературное произведение;

продемонстрировать на практике владение ключевыми литературно-критическими письменными жанрами: аннотация, рецензия, обзор, реферат, литературно-критическая и теоретико-литературная статья;

пользоваться научной и справочной литературой, библиографическими источниками и современными поисковыми системами;

излагать устно и письменно свои выводы и наблюдения по теоретическим вопросам интерпретации художественных текстов;

создавать тексты разного типа (аннотация, комментарий, обзор научных источников, реферат, самостоятельная интерпретация текста произведения);

3. должен владеть:

навыками критического анализа и применения теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований в области сравнительного и сопоставительного литературоведения;

к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;

к устной и письменной коммуникации.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет во 2 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Литературная герменевтика как наука толкования текстов. Теория понимания Д.Э.Шлейермахера. Понятие "дивинации".	2	1	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Основы философской герменевтики Х.-Г.Гадамера. Принцип множественности описаний и его применение в компаративистике.	2	2	0	0	0	
3.	Тема 3. В.Дильтей как основоположник духовно-исторической школы в литературоведении. Теория понимания В.Дильтея	2	3	0	0	0	
4.	Тема 4. Понятие герменевтического круга в трудах Шлейермахера, Дильтея, Хайдеггера, Гадамера и др.	2	4	0	0	0	
5.	Тема 5. Развитие герменевтики в русле рецептивной эстетики. Категории "предпонимания" и ожидания в трудах Г.Р.Яусса. Понятия имплицитного и эксплицитного читателя в рецептивной эстетике В.Изера и их функционирование в сравнительном и сопоставительном исследовании национальных литератур.	2	5	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
6.	Тема 6. Феноменологическая герменевтика П.Рикёра и ее влияние на компаративистику. Концепция трех этапов мимесиса. Развертывание интерпретации во времени (время смысла). Диалогика символизации и интерпретации в герменевтике П.Рикера	2	6	0	0	0	
7.	Тема 7. Термин "понимание" и его трактовки: герменевтический контекст (Ф.Шлейермахер, Г.Риккерт и др.), индивидуально-психологический (В.Дильтей), экзистенциально-онтологический (М.Хайдеггер, Г.Гадамер).	2	7-8	0	0	0	
8.	Тема 8. Герменевтика и ее проблемы Г.Г.Шпета. Синонимичность философии и герменевтики для Шпета. Трактовка понимания.	2	9	0	0	0	
9.	Тема 9. Концепция диалога в трудах М.М.Бахтина. Позиция внеаходимости как условие понимания. Образ "другого" как проблема антропологии Бахтина. "Поэтика культуры" М.М.Бахтина (В.С.Библер).	2	10	0	0	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
10.	Тема 10. Современные методики интерпретации художественного текста (Ю.Борев, Г.И.Богин и др.) в компаративистике.	2	11-12	0	0	0	
11.	Тема 11. Понимание как процесс и состояние сознания. Формы понимания. Границы понимания.	2	13-14	0	0	0	
12.	Тема 12. Герменевтика как метод компаративных исследований.	2	15-16	0	0	0	
13.	Тема 13. Восток - Запад: проблемы взаимодействия. Образ другого: проблематика исследования. Пути интерпретации инонациональных художественных традиций: контекстный метод, использование процедур психологической герменевтики, сравнительный или сопоставительный анализ понятий разных культур и др.	2	17-18	0	0	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	2		0	0	0	зачет
	Итого			0	0	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Литературная герменевтика как наука толкования текстов. Теория понимания Д.Э.Шлейермахера. Понятие "дивинации".**

**Тема 2. Основы философской герменевтики Х.-Г.Гадамера. Принцип множественности описаний и его применение в компаративистике.**

**Тема 3. В.Дильтей как основоположник духовно-исторической школы в литературоведении. Теория понимания В.Дильтея**

**Тема 4. Понятие герменевтического круга в трудах Шлейермахера, Дильтея, Хайдеггера, Гадамера и др.**

**Тема 5. Развитие герменевтики в русле рецептивной эстетики. Категории "предпонимания" и ожидания в трудах Г.Р.Яусса. Понятия имплицитного и эксплицитного читателя в рецептивной эстетике В.Изера и их функционирование в сравнительном и сопоставительном исследовании национальных литератур.**

**Тема 6. Феноменологическая герменевтика П.Рикёра и ее влияние на компаративистику. Концепция трех этапов мимесиса. Развертывание интерпретации во времени (время смысла). Диалогика символизации и интерпретации в герменевтике П.Рикера**

**Тема 7. Термин "понимание" и его трактовки: герменевтический контекст (Ф.Шлейермахер, Г.Риккерт и др.), индивидуально-психологический (В.Дильтей), экзистенциально-онтологический (М.Хайдеггер, Г.Гадамер).**

**Тема 8. Герменевтика и ее проблемы Г.Г.Шпета. Синонимичность философии и герменевтики для Шпета. Трактовка понимания.**

**Тема 9. Концепция диалога в трудах М.М.Бахтина. Позиция вневходимости как условие понимания. Образ "другого" как проблема антропологии Бахтина. "Поэтика культуры" М.М.Бахтина (В.С.Библер).**

**Тема 10. Современные методики интерпретации художественного текста (Ю.Борев, Г.И.Богин и др.) в компаративистике.**

**Тема 11. Понимание как процесс и состояние сознания. Формы понимания. Границы понимания.**

**Тема 12. Герменевтика как метод компаративных исследований.**

**Тема 13. Восток - Запад: проблемы взаимодействия. Образ другого: проблематика исследования. Пути интерпретации инонациональных художественных традиций: контекстный метод, использование процедур психологической герменевтики, сравнительный или сопоставительный анализ понятий разных культур и др.**

## **5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

Устный опрос, письменные задания, коллоквиумы, контрольные работы, проблемные лекции, лекции-визуализации, лекции-беседы, лекции-консультации, методы группового решения творческих задач, мозговой штурм.

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

**Тема 1. Литературная герменевтика как наука толкования текстов. Теория понимания Д.Э.Шлейермахера. Понятие "дивинации".**

**Тема 2. Основы философской герменевтики Х.-Г.Гадамера. Принцип множественности описаний и его применение в компаративистике.**

**Тема 3. В.Дильтей как основоположник духовно-исторической школы в литературоведении. Теория понимания В.Дильтея**

**Тема 4. Понятие герменевтического круга в трудах Шлейермахера, Дильтея, Хайдеггера, Гадамера и др.**

**Тема 5. Развитие герменевтики в русле рецептивной эстетики. Категории "предпонимания" и ожидания в трудах Г.Р.Яусса. Понятия имплицитного и эксплицитного читателя в рецептивной эстетике В.Изера и их функционирование в сравнительном и сопоставительном исследовании национальных литератур.**

**Тема 6. Феноменологическая герменевтика П.Рикёра и ее влияние на компаративистику. Концепция трех этапов мимесиса. Развертывание интерпретации во времени (время смысла). Диалогика символизации и интерпретации в герменевтике П.Рикера**

**Тема 7. Термин "понимание" и его трактовки: герменевтический контекст (Ф.Шлейермахер, Г.Риккерт и др.), индивидуально-психологический (В.Дильтей), экзистенциально-онтологический (М.Хайдеггер, Г.Гадамер).**

**Тема 8. Герменевтика и ее проблемы Г.Г.Шпета. Синонимичность философии и герменевтики для Шпета. Трактовка понимания.**

**Тема 9. Концепция диалога в трудах М.М.Бахтина. Позиция вненаходимости как условие понимания. Образ "другого" как проблема антропологии Бахтина. "Поэтика культуры" М.М.Бахтина (В.С.Библер).**

**Тема 10. Современные методики интерпретации художественного текста (Ю.Борев, Г.И.Богин и др.) в компаративистике.**

**Тема 11. Понимание как процесс и состояние сознания. Формы понимания. Границы понимания.**

**Тема 12. Герменевтика как метод компаративных исследований.**

**Тема 13. Восток - Запад: проблемы взаимодействия. Образ другого: проблематика исследования. Пути интерпретации инонациональных художественных традиций: контекстный метод, использование процедур психологической герменевтики, сравнительный или сопоставительный анализ понятий разных культур и др.**

**Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Чтение источников и научно-критической литературы. Реферирование и анализ монографий.

Курс знакомит студентов с историей формирования теории интерпретации текстов, основными понятиями герменевтики, принципами истолкования текстов. С герменевтикой традиционно связано представление об универсальном методе в области гуманитарных наук. Предметом литературной герменевтики является понимание. Инструментом интерпретации считается сознание воспринимающей произведение личности, т.е. интерпретация рассматривается как производная от восприятия литературного произведения. Центральная проблема курса - понимание инонациональных текстов и литературно-художественных традиций.

Освоение каждой темы программы предполагает чтение источников, изучение лекций, знакомство с научно-критической литературой, которая не только углубляет представление об истории становления герменевтики как теории интерпретации текстов, методах и приемах интерпретации инонациональных художественных традиций, но и способствует выработке навыков самостоятельной интерпретации инонациональных художественных произведений.

При изучении монографий рекомендуем придерживаться следующей последовательности: монографию (или статью) нужно вначале прочитать, осмыслить прочитанное, выписать основные тезисы, их аргументацию, затем проанализировать по предлагаемому плану:

автор и название работы, год и место издания, тип издания (монография, сборник статей и т.п.);

причины обращения к теме (обычно указываются во введении);

цели и задачи автора;

метод исследования (историко-генетический, историко-функциональный, биографический, сравнительный, сопоставительный, структурный, системно-структурный, интертекстуальный, комплексный и т.п.);

теоретические основы исследования;

материал исследования;

историко-литературная концепция;

композиционная структура и логика изложения материала;

основные выводы по главам и в целом по работе;

оценка монографии.

Список материалов для конспектирования:

Бахтин М. Вопросы литературы и эстетики: Исследования разных лет. - М.: Худож. лит., 1975. - 502 с.

Бахтин М.М. К методологии литературоведения // Контекст 1974. Литературно-теоретические исследования. - М.: Наука, 1975. - С.203-212.

Бахтин М.М. К философии поступка // Философия и социология науки и техники. Ежегодник. 1984-1985. - М.: Наука, 1986. - С.80-160.

Бахтин М.М. Литературно-критические статьи. - М.: Худож. лит., 1986. - 541 с.

Гадамер Г.Г. Актуальность прекрасного / пер. с нем. - М.: Искусство, 1991. - 366, [1] с.;

Гадамер Х.-Г. Истина и метод: Основы философской герменевтики / пер. с нем. / Общ. ред. и вступ. ст. Б.Н.Бессонова. - М.: Прогресс, 1988. - 704 с.

Изер В. Процесс чтения: феноменологический подход // Современная литературная теория: антология / Сост. И.В.Кабанова. - М.: Флинта: Наука, 2004. - С.201-224.

М.М.Бахтин и методология современного гуманитарного знания: Тез. докл. участников Вторых саран. бахтин. чтений, 28-30 янв. 1991 г. / Редкол.: А.И.Сухарев (отв. ред.) и др. - Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 1991 - 116, [4] с.

Шпет Г.Г. Герменевтика и ее проблемы // Контекст. Литературно-теоретические исследования. - М., 1992.

Яусс Х.Р. История литературы как провокация литературоведения / Предисл. и пер. с нем. Н.Зоркой // Новое литературное обозрение. - 1995. - ♦ 12. - С.34-84.

Тематика практических занятий.

1. Герменевтика и рецептивная эстетика. Развитие герменевтики в русле "рецептивной эстетики". Категории "предпонимания" и ожидания в трудах Г.Р.Яусса. Понятия "имплицитного" и "эксплицитного читателя в рецептивной эстетике В.Изера и их функционирование в сравнительном и сопоставительном исследовании национальных литератур.
2. Феноменологическая герменевтика П.Рикёра и ее влияние на компаративистику. Концепция трех этапов мимесиса. Развертывание интерпретации во времени ("время смысла"). Диалогика символизации и интерпретации в герменевтике П.Рикера.
3. Термин "понимание" и его трактовки: герменевтический контекст (Ф.Шлейермахер, Г.Риккерт и др.).
4. Термин "понимание" и его трактовки: индивидуально-психологический (В.Дильтей).
5. Термин "понимание" и его трактовки: экзистенциально-онтологический (М.Хайдеггер, Г.Гадамер).
6. Герменевтика и ее проблемы" Г.Г.Шпета. Синонимичность философии и герменевтики для Шпета. Трактовка "понимания".
7. Концепция "диалога" в трудах М.М.Бахтина. Позиция "внезаходности" как условие понимания. Образ "другого" как проблема антропологии Бахтина. "Поэтика культуры" М.М.Бахтина (В.С.Библер).
8. Современные методики интерпретации художественного текста (Ю.Борев, Г.И.Богин и др.) в компаративистике.
9. Понимание как процесс и состояние сознания. Формы понимания. Границы понимания.
10. Феноменологическая герменевтика П.Рикёра и ее влияние на компаративистику. Концепция трех этапов мимесиса. Развертывание интерпретации во времени ("время смысла"). Диалогика символизации и интерпретации в герменевтике П.Рикера.
11. Герменевтика как метод компаративных исследований.
12. Понятие "иное" как герменевтическая проблема.
13. Восток - Запад: проблемы взаимодействия. Влияние на компаративистику дихотомии "Запад - Восток". Образ другого: проблематика исследования.
14. Пути интерпретации ионациональных художественных традиций.

## 7.1. Основная литература:

Библер В.С. М.М.Бахтин, или Поэтика культуры. - М., 1991. - 169 с.

[http://bibler.ru/bim\\_bakhtin.html](http://bibler.ru/bim_bakhtin.html)

Богин Г.И. Филологическая герменевтика. - Калинин: Калинин. гос. ун-т, 1982. - 88 с. 1 экз.

Борев Ю.Б. Искусство интерпретации и оценки: Опыт прочтения "Медного всадника". - М.: Сов. писатель, 1981. - 400 с. 2 экз.

Лотман Ю.М. О поэтах и поэзии: Анализ поэтического текста. Статьи и исследования.

Заметки. Рецензии. Выступления / Вступ. ст. М.Л.Гаспарова. - СПб.: "Искусство - СПб", 1996. - 848 с. 2 экз.; 2001 - 2 экз.

М.М.Бахтин: pro et contra: Личность и творчество М.М.Бахтина в оценке русской и мировой гуманитарной мысли. Т. 1: антология / Сев.-Запад. отд-ние Рос. акад. образования, Рус.

Христиан. гуманист. ин-т; [отв. ред. Д.К.Бурлака; Сост., вступ. ст. и коммент. К.Г. Исупова]. - СПб.: Изд-во РХГИ, 2001. - 551 с. 3 экз.

М.М.Бахтин: pro et contra: Творчество и наследие М.М.Бахтина в контексте мировой культуры:

Т. 2: антология / Северо-зап. отд-ние Рос. акад. образования, Рус. христиан. гуманист. ин-т; [сост. К.Г. Исупова]. - СПб.: Изд-во РХГИ, 2002. - 711 с. 2 экз.

Нефедов Н.Т. История зарубежной критики и литературоведения: [Учеб. пособие для вузов по спец. "Рус. яз. и лит."] / Н. Т. Нефедов. ? М.: Высш. шк., 1988. ?271,[1] с. 6 экз.

Теория литературы: словарь для студентов, специализирующихся по сравнительной и сопоставительной филологии / [сост.: Я. Г. Сафиуллин, В. Р. Аминова, А. З. Хабибуллина и др.; науч. ред. Я. Г. Сафиуллин].?Казань: Казанский университет, 2010.?146 с. 52 экз.

## 7.2. Дополнительная литература:

Аминова В.Р. Герменевтический дискурс в компаративистских исследованиях / В.Р.Аминова // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. - 2007. - Т. 149, кн. 2. - С. 191 - 205. 1 экз.

Бялостоцки Д. Разговор: диалогика, прагматика и герменевтика. Бахтин, Рорти и Гадамер // Философские науки. - 1995. - ◆ 1. - С.206-222. 1 экз.

Гоготишвили А.А. Философия языка М.М.Бахтина и проблема ценностного релятивизма // Бахтин как философ. - М.: Наука, 1992. - С. 142-174. 1 экз.

Левин Ю.Д. Восприятие творчества ионациональных писателей // Историко-литературный процесс. Проблемы и методы изучения. - Л.: Наука. Ленингр. отд-ние, 1974. - С.237-273. 3 экз.

М.М.Бахтин как философ: сб. ст. / РАН, Ин-т философии; [отв. ред. Л.А.Гоготишвили, П.С.Гуревич]. - М.: Наука, 1992. - 255 с. 1 экз.

Магазаник Э., Магазаник Л. Сравнительное литературоведение, "металингвистика"

М.М.Бахтина и диалог произведений // Вопросы теории и истории литературы. Тр. Самарканд. ун-та. Новая серия; Вып. 371. - Самарканд, 1978. - С. 7-13. 1 экз.

## 7.3. Интернет-ресурсы:

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Освоение дисциплины "Герменевтика и методология сравнительного и сопоставительного литературоведения" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 032700.68 "Филология" и магистерской программе Литературоведческая компаративистика .

Автор(ы):

Аминова В.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Бреева Т.Н. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.